

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталья Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный идентификатор:
6b5279da4e034bfff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Факультет романо-германских языков
Кафедра германской филологии

Утверждено:
на заседании кафедры германской
филологии 30.08.2021, протокол №1

Зав.каф.  Левченко М.Н..

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

по дисциплине

Стилистика немецкого языка

Направление подготовки

44.03.01 – Педагогическое образование

Профиль: Иностранный язык (английский) (итальянский или немецкий)

Присваиваемая квалификация

Бакалавр

Форма обучения

очная

Мытищи
2021

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Представленный Фонд оценочных средств обеспечивает проверку компетенций по дисциплине «Стилистика немецкого языка» учебного плана направления подготовки 44.03.01 Педагогическое образование

Используемые (общий список) оценочные средства в фонде

1. Деловая и/или ролевая игра

Совместная деятельность группы обучающихся и преподавателя под управлением преподавателя с целью решения учебных и профессионально-ориентированных задач путем игрового моделирования реальной проблемной ситуации. Позволяет оценивать умение анализировать и решать типичные профессиональные задачи.

2. Зачет

Средство контроля усвоения учебного материала темы, раздела или разделов дисциплины, организованное как учебное занятие в виде собеседования преподавателя с обучающимися.

3. Контрольная работа

Средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу

4. Круглый стол, дискуссия, полемика, диспут, дебаты

Оценочные средства, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса, проблемы и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения.

5. Проект

Конечный продукт, получаемый в результате планирования и выполнения комплекса учебных и исследовательских заданий. Позволяет оценить умения обучающихся самостоятельно конструировать свои знания в процессе решения практических задач и проблем, ориентироваться в информационном пространстве и уровень сформированности аналитических, исследовательских навыков, навыков практического и творческого мышления. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

6. Задания для самостоятельной работы

Средство проверки умений применять полученные знания по заранее определенной методике для решения задач или заданий по модулю или дисциплине в целом.

7. Реферат

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой краткое изложение в письменном виде полученных результатов теоретического анализа определенной научной (учебно-исследовательской) темы, где автор раскрывает суть исследуемой проблемы, приводит различные точки зрения, а также собственные взгляды на нее.

8. Доклад, сообщение

Продукт самостоятельной работы студента, представляющий собой публичное выступление по представлению полученных результатов решения определенной учебно-практической, учебно-исследовательской или научной темы

9. Собеседование

Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на темы, связанные с изучаемой дисциплиной, и рассчитанное на выяснение объема знаний обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.

10. Творческое задание

Частично регламентированное задание, имеющее нестандартное решение и позволяющее диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения. Может выполняться в индивидуальном порядке или группой обучающихся.

11. Тест

Система стандартизированных заданий, позволяющая автоматизировать процедуру измерения уровня знаний и умений обучающегося.

12. Эссе

Средство, позволяющее оценить умение обучающегося письменно излагать суть поставленной проблемы, самостоятельно проводить анализ этой проблемы с использованием концепций и аналитического инструментария соответствующей дисциплины, делать выводы, обобщающие авторскую позицию по поставленной проблеме.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Распределение баллов по видам работ	
Доклад	до 10 баллов
Презентация	до 10 баллов
Тест (пороговый уровень)	до 20 баллов
Контрольные работы или задания	до 20 баллов
Устный опрос	до 10 баллов
Зачет (реферат)	до 15 баллов
Экзамен	до 15 баллов

Критерии оценивания доклада

Показатель	Балл	
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	отлично 81-100%	8-10
Доклад соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением достаточного количества научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на вопросы по теме доклада, но допускает некоторые неточности в ответе	хорошо 61-81%	5-7
Доклад в целом соответствует заявленной теме, выполнен с привлечением нескольких научных и практических источников по теме, студент в состоянии ответить на часть вопросов по теме доклада.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Доклад не совсем соответствует заявленной теме, выполнен с использованием только 1 или 2 источников, студент допускает ошибки при изложении материала, не в состоянии ответить на вопросы по теме доклада.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания презентации

Показатель	Балл	
Представляемая информация систематизирована,	отлично	8-10

последовательна и логически связана. Проблема раскрыта полностью. Широко использованы возможности технологии Power Point.	81-100%	
Представляемая информация в целом систематизирована, последовательна и логически связана (возможны небольшие отклонения). Проблема раскрыта. Возможны незначительные ошибки при оформлении в Power Point (не более двух).	хорошо 61-81%	5-7
Представляемая информация в целом систематизирована, но не последовательна и не связана логически. Проблема раскрыта не полностью. Возможны ошибки при оформлении в Power Point.	удовлетворительно 41-60%	2-4
Представляемая информация не систематизирована и не совсем последовательна. Проблема раскрыта не полностью. Выводы не сделаны или не обоснованы. Возможности технологии Power Point использованы лишь частично.	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценивания устного опроса

Показатель	Балл	
Ответ полный и содержательный, соответствует теме; студент умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	отлично 81-100%	8-10
Ответ содержательный, соответствует теме, но содержит 1-2 ошибки; студент умеет аргументировано отстаивать свою точку зрения, демонстрирует знание терминологии дисциплины	хорошо 61-81%	5-7
Ответ в целом соответствует теме (не отражены некоторые аспекты); студент умеет отстаивать свою точку зрения (хотя аргументация не всегда на должном уровне); демонстрирует удовлетворительное знание терминологии дисциплины	удовлетворительно 41-60%	2-4
Ответ неполный как по объему, так и по содержанию (хотя и соответствует теме), содержит серьезные ошибки; аргументация не на соответствующем уровне, присутствуют проблемы с употреблением терминологии дисциплины	неудовлетворительно 0-40%	0-1

Критерии оценки теста (пороговый уровень)

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	Баллы для аттестации
5	отлично	81 – 100	17-20
4	хорошо	61 – 80	13-16
3	удовлетворительно	41 – 60	9-12

2	неудовлетворительно	21 – 40	5-8
1	необходимо повторное изучение	0-20	0-4

Критерии оценки контрольного задания

Оценка по 5-балльной системе		Оценка по 100-балльной системе	Баллы для аттестации
5	отлично	81 – 100	17-20
4	хорошо	61 – 80	13-16
3	удовлетворительно	41 – 60	9-12
2	неудовлетворительно	21 – 40	5-8
1	необходимо повторное изучение	0-20	0-4

Критерии оценки реферата

Реферат – краткая запись идей, содержащихся в одном или нескольких источниках, которая требует умения сопоставлять и анализировать различные точки зрения. Реферат представляет собой одну из форм интерпретации исходного текста или нескольких источников, поэтому реферат, в отличие от конспекта, является новым, авторским текстом. Новизна в данном случае подразумевает новое изложение, систематизацию материала, особую авторскую позицию при сопоставлении различных точек зрения. Реферирование предполагает изложение какого-либо вопроса на основе классификации, обобщения, анализа и синтеза одного или нескольких источников.

Требования к написанию реферата:

Объем реферата – 10–12 стр. печатного текста. Реферат должен содержать: обоснование выбора темы; указания на предмет, объект изучаемой темы; цель работы и задачи; изложение материала, раскрывающего цель и задачи; выводы; литература.

Реферат оценивается, исходя из следующих критериев:

Критерии	Показатели	Баллы	
1. Новизна реферированного текста	- актуальность проблемы и темы; - новизна и самостоятельность в постановке проблемы, в формулировании нового аспекта выбранной для анализа проблемы; - наличие авторской позиции, самостоятельность суждений.	20% максимально	3 балла максимально
2. Степень раскрытия сущности проблемы	- соответствие плана теме реферата; - соответствие содержания теме и плану реферата; - полнота и глубина раскрытия основных понятий проблемы; - обоснованность способов и методов работы с материалом; - умение работать с литературой, систематизировать и структурировать материал;	20% максимально	3 балла максимально

	- умение обобщать, сопоставлять различные точки зрения по рассматриваемому вопросу, аргументировать основные положения и выводы.		
3. Обоснованность выбора источников	- круг, полнота использования литературных источников по проблеме; - привлечение новейших работ по проблеме (журнальные публикации, материалы сборников научных трудов и т.д.).	20% максимально	3 балла максимально
4. Соблюдение требований к оформлению	- правильное оформление ссылок на используемую литературу; - грамотность и культура изложения; - владение терминологией и понятийным аппаратом проблемы; - соблюдение требований к объему реферата; - культура оформления: выделение абзацев.	20% максимально	3 балла максимально
5. Грамотность	- отсутствие орфографических и синтаксических ошибок, стилистических погрешностей; - отсутствие опечаток, сокращений слов, кроме общепринятых; - научный стиль изложения.	20% максимально	3 балла максимально

Критерии оценки студента на зачете

При оценке знаний на зачете учитывается:

1. Понимание и степень усвоения теории курса;
2. Уровень знания фактического материала в объеме программы;
3. Правильность формулировки основных понятий и закономерностей; умеет пользоваться описанием системы уровней для конкретизации целей и содержания обучения;
4. Логика, структура и грамотность изложения вопроса;
5. Использование примеров из монографической литературы (статьи, хрестоматии) и авторов исследователей по данной проблеме;
6. Умение связать теорию с практическим применением; умение эффективно строить учебный процесс на всех уровнях и этапах лингвистического образования;
7. Умение сделать обобщение, выводы;
8. Общая эрудиция студента в области языкознания.

На зачете аттестация проводится по следующим критериям:

«Зачтено» (11-20 баллов)

1. Глубокое или же достаточно полное усвоение знаний программного материала (умение выделять главное, существенное).
2. Исчерпывающее, последовательное, грамотное и логически стройное изложение.

3. Правильность формулировки понятий и закономерностей по данной проблеме либо отсутствие существенных неточностей при формулировке основных понятий.
4. Умелое использование примеров при ответе.
5. Знание авторов-исследователей по данной проблеме.
6. Умение сделать вывод по излагаемому материалу.
7. Безошибочное выполнение практического задания либо с некоторыми единичными ошибками, которые студент исправляет самостоятельно.

«Незачтено» (менее 11 баллов)

1. Незнание значительной части программного материала либо лишь общие знания основного материала без усвоения некоторых существенных положений.
2. Существенные ошибки в процессе изложения основных понятий.
3. Неумение выделить существенное и сделать вывод.
4. Затруднения при приведении примеров, подтверждающих теоретические положения.
5. Неумение соотнести теорию с практикой - неверное выполнение практического задания.

Критерии оценки ответов студентов на экзамене

Оценка	Характеристика	Количество баллов	
отлично	Отметка « отлично » выставляется, если студент: <ul style="list-style-type: none"> • обнаруживает глубокое понимание теоретических вопросов и практического вопроса; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • владеет основной терминологической базой; • умеет логично выстроить свой ответ; • излагает суть вопросов грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки; • умеет вести полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме. 	81-100	12-15
хорошо	Оценка « хорошо » ставится, если студент: <ul style="list-style-type: none"> • обнаруживает достаточно глубокое понимание теоретических вопросов и практического вопроса, но затрудняется в приведении примеров; • умеет видеть междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • в целом владеет терминологической базой, но допускает 	61-80	8-11

	<p>отдельные неточности;</p> <ul style="list-style-type: none"> • недостаточно четко структурирует ответ; • излагает суть вопросов достаточно грамотно с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки (не более 2-3 ошибок); • в целом правильно отвечает на вопросы, но не очень успешно ведет полемику с экзаменаторами, отстаивая свое мнение по дискуссионной теме. 		
удовлетворительно	<p>Оценка «удовлетворительно» ставится, если студент:</p> <ul style="list-style-type: none"> • показывает понимание теоретических вопросов и практического вопроса, но раскрывает материал неполно, затрудняется приводить примеры; • не всегда видит междисциплинарные связи предметов, пройденных в процессе обучения в бакалавриате; • допускает неточности в определении понятий; • излагает материал нечетко и непоследовательно; • допускает ошибки с точки зрения языковой нормы и метаязыка науки (более 4-5 ошибок в том числе ведущих к искажению смысла высказывания); • испытывает серьезные затруднения при ответе на вопросы экзаменатора. 	41-60	4-7
неудовлетворительно	<p>Оценка «неудовлетворительно» ставится, если студент:</p> <ul style="list-style-type: none"> • демонстрирует разрозненные бессистемные знания; • допускает грубые ошибки в определении понятий; • излагает материал неуверенно и нечетко; • допускает грубые и/или многочисленные ошибки в устной речи, ведущие к искажению смысла высказывания; • не может ответить практически ни на один вопрос экзаменатора. 	0-40	0-3

Требования, предъявляемые к проверке самостоятельной работы:

- Осознание цели выполнения каждого конкретного упражнения;
- Знание самой процедуры выполнения задания;

- Умение видеть опору в материале заданий для преодоления трудностей в самостоятельной работе (пользование компьютером);
- Участие в творческих проектах в рамках научно-студенческого общества.

Условия для самостоятельной работы, как правило, предполагают наличие в университете компьютера, видео- и аудиоаппаратуры. Домашняя самостоятельная работа чётко разъясняется преподавателем, и студенты выполняют самостоятельное, общее, либо индивидуальное задание. Время на самостоятельную работу - приблизительно 2-3 часа в неделю.

Самостоятельный контроль осуществляется студентом в ходе систематического изучения материала, предусмотренного учебной программой. В случае необходимости соответствующий материал обсуждается с преподавателем в ходе текущих консультаций. Основной формой проверки самостоятельного контроля являются индивидуальные собеседования, тестирование, контрольные работы, доклады и др., предусмотренные планом самостоятельной работы студентов.

Все языковые дисциплины (теоретические и практические) оцениваются следующим образом:

Критерии оценки иноязычной речи при ответе студента

Раздел	Параметры оценки результатов	Баллы, вычитаемые за несоответствие параметрам
Устная речь	Адекватность восприятия и обработки прочитанной информации в соответствии с поставленной задачей.	1 (за каждую ошибку)
Письменная речь	Лексическая и грамматическая корректность.	1 (за каждую ошибку)

Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-3: способен порождать и понимать устные и письменные тексты на изучаемом иностранном языке применительно к основным функциональным стилям в официальной и неофициальной сферах общения	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-5: владеет основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преимственности между частями высказывания - композиционными элементами текста	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-6: способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

последовательно представить результаты собственного исследования	
СПК-8: владеет основами современной информационной и библиографической культуры, способен работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения профессиональных задач	<ol style="list-style-type: none"> 1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-3	Пороговый	<ol style="list-style-type: none"> 1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа 	<p>Знает: понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>Умеет: использовать понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p>	тестирование, устный опрос на занятиях, зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	<ol style="list-style-type: none"> 1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа 	<p>Знает: понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации</p> <p>Умеет: использовать понятийный аппарат философии, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач</p> <p>Владеет: методологией применения понятийного аппарата философии, лингводидактики и</p>	рефераты, презентации, научные доклады, зачет с оценкой	61-100 баллов

			теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач		
СПК-5	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<u>Знает:</u> -особенности композиционного членения текста <u>Умеет:</u> - определять семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания (композиционными элементами текста)	тестирование, устный опрос на занятиях, зачет с оценкой	41-60 баллов
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<u>Знает:</u> -особенности композиционного членения текста <u>Умеет:</u> - определять семантическую, коммуникативную и структурную преемственность между частями высказывания (композиционными элементами текста) <u>Владеет:</u> - основными способами выражения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями высказывания - композиционными элементами текста (введение, основная часть, заключение), сверхфразовыми единствами, предложениями	рефераты, презентации, научные доклады, зачет с оценкой	61-100 баллов
СПК-6	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях	<u>Знает</u> - методологию оценки качества научного	устный опрос на занятиях,	41-60 баллов

		2. Самостоятельная работа	исследования Умеет: - оценивать качество исследования в своей предметной области, - соотносить новую информацию с уже имеющейся, - логично и последовательно представлять результаты собственного исследования	зачет с оценкой	
	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает - методологию оценки качества научного исследования Умеет: - оценивать качество исследования в своей предметной области, - соотносить новую информацию с уже имеющейся, - логично и последовательно представлять результаты собственного исследования Владеет: навыками анализа и представления результатов научных исследований в рамках отдельных изученных дисциплин и на стыке нескольких предметных областей	рефераты, доклады, презентации, зачет с оценкой	61-100 баллов
СПК-8	Пороговый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знает: систему разнообразных языковых средств изучаемого языка Умеет: свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	устный опрос на семинарских занятиях; выполнение контрольных заданий, зачет с оценкой	41-60 баллов

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	<p><u>Знает:</u> систему разнообразных языковых средств изучаемого языка</p> <p><u>Умеет:</u> свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации</p> <p><u>Владеет:</u></p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками применения знаний по основам современной информационной и библиографической культуры, - навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией 	рефераты, презентации, творческие работы (эссе), научные сообщения, зачет с оценкой	61-100 баллов
--	-------------	--	--	---	---------------

Код и наименование индикаторов достижения компетенций

СПК-3.1. Критически анализирует и выявляет особенности текстов на иностранном языке с учетом функционального языкового стиля.

СПК-3.2. Имеет практический опыт оформления вторичных научных текстов (аннотация, реферат, тезис) письменной речи.

СПК-3.3. Грамотно пользуется базовыми понятиями иноязычного дискурса, его единицами и основами стилистики.

СПК-3.4. Анализирует возможности использования специальных стилистических приемов и использует их при осуществлении речевой коммуникации в текстах различных функциональных стилей и регистров общения.

СПК-5.1. Имеет практический опыт соблюдения правил построения любого текста и так называемые «законы текста».

СПК-5.2. Расшифровывает и интерпретирует информацию, заложенную в семантической структуре текста, его композиции, формах речи с учетом индивидуального стиля автора текста.

СПК-5.3. Активно пользуется видами речевой деятельности (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации.

СПК-5.4. Имеет практический опыт использования особенностей функционирования языковых единиц в контексте высказывания, а также в тексте, как целостном образовании.

СПК-6.1. Выявляет и критически анализирует конкретные научные проблемы в области иностранного языка.

СПК-6.2. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в лингвистических дисциплинах.

СПК-6.3. Эффективно применяет стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

СПК-6.4. Учитывает при лингвистическом анализе основные события и процессы развития истории и культуры страны изучаемого языка, давая им соответствующую интерпретацию.

СПК-8.1. Использует современные приемы поиска применения информационных ресурсов сети Интернет.

СПК-8.2. Адекватно использует полученную информацию из специальной литературы и разного рода словарей и справочников.

СПК-8.3. Соблюдает нормы и правила составления списка библиографических источников в научном тексте.

Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Контрольные задания (пороговый уровень)

СПК-3.1. Критически анализирует и выявляет особенности текстов на иностранном языке с учетом функционального языкового стиля.

СПК-3.3. Грамотно пользуется базовыми понятиями иноязычного дискурса, его единицами и основами стилистики.

СПК-3.4. Анализирует возможности использования специальных стилистических приемов и применяет их при осуществлении речевой коммуникации в текстах различных функциональных стилей и регистров общения.

Thema: Stilistische Bedeutung. Stilistische Färbungen.

Aufgabe:

Vergleichen Sie stilistische Färbungen folgender Wörter und Wendungen.

1. "Beantworten Sie gefälligst meine Frage!" ruft er. Ich sage: "Schreien Sie mich nicht so an!"
(*Wohlgemuth J. Egon und das achte Weltwunder*)

Er [der General] rannte durch das Gebäude und bellte jeden erstbesten Mann an, der ihm in die Quere kam. (*Opitz K. Mein General*)

2. "Wir können das nicht in der Küche lassen", sagte Elisabeth überwältigt. "Wir müssen versuchen, es zu verstecken. Wenn Frau Lieser es sieht, zeigt sie mich sofort wegen Schwarzhandels an." (*Remarque E.M. Zeit zu leben und Zeit zu sterben*)

Dann nickt er bedächtig: "Und stellt euch vor, alles für die Katz. Als ich die Treppe herunterkomme, empfängt mich der Komissar. Irgendjemand muss es verpiffen haben." (*Jobst H. Der Zögling*)

3. Aber, wenn sie an eine Ausrede denken wollte, verwischte sich gleich alles. Sie konnte ihre Gedanken nicht festhalten. (*Fallada H. Der eiserne Gustav*)

Brentens Hand lag schon auf den Karten; langsam zog er sie zurück: "Ich spiel' nicht mehr! Kann nicht!" "Mach bloß keine Flausen!" erwiderte Papke leichthin und überlegte, was er spielen konnte. (*Bredel W. Die Väter*)

4. Wachtmeister Werktruhe wäre nie in seinem Leben auf die Idee gekommen, dass jemand, noch dazu ein Untergebener, versuchen würde, ihn beim Kartenspiel zu betrügen. (*Kirst H.H. 08/15*)

Wir warteten fast eine halbe Stunde, dass sich der Junge irgendwo zeigte. Aber er hatte uns ganz gemein angeführt. (*Wohlgemuth J. Egon und das achte Weltwunder*)

Pinneberg wird immer verwirrter. Es kann doch nicht sein, dass Lämmchen, sein Lämmchen ihn beschummelt. (Fallada H. *Kleiner Mann - was nun?*)

Thema: Synonyme aus stilistischer Sicht.

Aufgabe:

Erklären Sie die Unterschiede im Gebrauch von synonymischen Wörtern und Wendungen in folgenden Sätzen, bestimmen Sie die Art der Synonyme.

1. Dann wurde ein Gespräch über die neue Ausgabe seiner Gedichte geführt.
2. Elke blieb zurück und begann eine ausgedehnte Unterhaltung mit den Kindern über ein Krokodil, das ein Schwein gefressen hatte.
3. Nina, niemals zu belangloser Konversation zu bewegen, brach endlich das Schweigen.
4. Im Nebenraum war eine Plauderei über das neuerscheinende Buch im Gange.
5. Er ließ sich nicht überreden, mit dem nächsten Bus zu fahren.
6. Wie konnte ich ihn auf den Gedanken bringen, etwas früher mit seiner Aufgabe zu beginnen?
7. Ich werde ihn schon herumkriegen, dass er uns diesen Zettel gibt.
8. Aber Hortensia war kapriziös, kokett und wusste die Leute zu beschwatzen.
9. Margarete sagte, sie werde seine Bitte in Erwägung ziehen.
10. Wir sollen uns nicht aufregen, sondern alle Folgen seiner Tat bedenken.
11. Bevor du dich entscheidest, könntest du dir die ganze Sache noch einmal durch den Kopf gehen lassen.
12. Sie müssen in Betracht ziehen, dass es Preisänderungen in der Rechnung gibt.

СПК-3.1. Критически анализирует и выявляет особенности текстов на иностранном языке с учетом функционального языкового стиля.

СПК-8.2. Адекватно использует полученную информацию из специальной литературы и разного рода словарей и справочников.

Thema: Stilistische Bedeutung. Stilistische Färbungen.

Aufgabe:

Verteilen Sie die folgenden Wörter und Wendungen nach den normativen Stilfärbungen: *gespreizt – gehoben – stilistisch neutral / einfach-literarisch – umgangssprachlich – salopp / familiär – grob / vulgär*.

Analysieren Sie die Bedeutungsunterschiede und den funktionalen Gebrauch dieser Wörter und Wendungen.

- 1) essen, tafeln, fressen, stärken sich;
- 2) Gesicht, Antlitz, Fratze, Fresse, Schnauze, Physiognomie;
- 3) Kleidung, Gewand, Klamotten, Tracht, Kluft;
- 4) lügen, schwindeln, pfeifen, die Unwahrheit sagen;
- 5) Stube, Zimmer, Gemach, Bude, Kammer;
- 6) angesehen sein, einen Stein im Brett haben bei jmdm., sich eines guten Rufes erfreuen, im guten Ruf stehen;
- 7) bemerken, erblicken, zu Gesicht bekommen.

СПК-3.1. Критически анализирует и выявляет особенности текстов на иностранном языке с учетом функционального языкового стиля.

СПК-5.1. Имеет практический опыт соблюдения правил построения любого текста и так называемых «законов текста».

СПК-5.3. Активно пользуется видами речевой деятельности (говорение, письмо, чтение) на иностранном языке с учетом коммуникативной ситуации.

СПК-5.4. Учитывает на практике особенности функционирования языковых единиц в контексте высказывания, а также в тексте, как целостном образовании.

Thema: Phraseologische Wendungen aus stilistischer Sicht.

Aufgabe:

1) Lesen Sie den folgenden Dialog. Bestimmen Sie die kommunikative Situation. Schätzen Sie den Gebrauch aller festen Wortverbindungen in diesem Kontext ein.

- Hallo Gaby, wie guckst du denn aus der Wäsche?
- Ach, mir fällt die Decke auf den Kopf.
- Wieso das denn? Ist Helmut nicht da?
- Ach der – der hat doch ein Brett vor dem Kopf! Von dem habe ich die Nase voll!
- Aha – mir geht ein Licht auf: Du hast ihn in die Wüste geschickt?!
- Ja, das habe ich! Er wollte immer mit dem Kopf durch die Wand. Das hat mich auf die Palme gebracht.
- Ja, ich weiß; er hat immer ziemlich große Töne gespuckt ...
- Na, egal, das ist jetzt Schnee von gestern.
- So gefällst du mir schon besser. Lass die Flügel nicht hängen!

2) Ersetzen Sie in diesem Dialog feste Wortverbindungen durch synonymische, aber nicht phraseologische Wendungen. Vergleichen Sie die beiden Varianten: Welche Variante wirkt expressiver? Welche Variante würden Sie in einer bestimmten kommunikativen Situation vorziehen?

СПК-5.2. Расшифровывает и интерпретирует информацию, заложенную в семантической структуре текста, его композиции, формах речи с учетом индивидуального стиля автора текста.

СПК-5.4. Учитывает на практике особенности функционирования языковых единиц в контексте высказывания, а также в тексте, как целостном образовании.

СПК-6.2. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в лингвистических дисциплинах.

СПК-6.4. Учитывает при лингвистическом анализе основные события и процессы развития истории и культуры страны изучаемого языка, давая им соответствующую интерпретацию.

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.

Aufgabe:

Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.

Text 1

Schon war ich halb eingeschlafen, als mich plötzlich ein wilder Lärm wieder wach machte. Um die Ecke des kleinen Bahnhofsgebäudes fuhr ein alter Ford und hielt vor mir. Aus dem kleinen Auto kletterte ein Mann, dem man in Deutschland nicht gern allein im Dunkeln begegnet wäre. Der riesige Mann kam auf mich zu: "Well, da bist du ja, mein Junge!" und schlug mir dabei auf die Schultern, dass ich fast in die Knie brach.

Kinder, dachte ich, geht das hier in Kanada schnell mit dem Bekanntwerden! Was will der Mann? Als wäre es die selbstverständlichste Sache von der Welt, sagte mir der gute Mann, ich solle meine Sachen hinten ins Auto werfen und mich nach vorn zu ihm setzen, wir hätten nicht viel Zeit zu verlieren, wenn wir noch an Ort und Stelle sein wollten, bevor es dunkel wurde. Dabei war es gerade erst zehn Uhr. Das kann ja schön werden, sagte ich zu mir, in diesem alten Kasten von Auto bis zum Abend zu fahren. Aber was half's! Schon fahren wir los.

Zuerst waren die Wege noch ganz ordentlich, solange Felder und Wiesen rechts und links der Straße lagen. Je weiter wir aber kamen, desto verlassener, wilder und einsamer wurde die Gegend. Ohne ein Wort zu sprechen, fuhren wir, so schnell es ging, in den Busch hinein, bald durch Sand, bald durch tiefe Löcher voller Wasser, in denen wir fast versanken.

(A.E. Johann. Der Busch)

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.

Aufgabe:

Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.

Text 2

Birgit Fischer

ist die erfolgreichste deutsche Olympionikin aller Zeiten. Mit 18 Jahren nahm die Wassersportlerin 1980 in Moskau zum ersten Mal an Olympischen Spielen teil. In Athen holt die 42-jährige Brandenburgerin jetzt im Vierer-Kajak ihre achte Goldmedaille. Die "Grande Dame der Gewässer (Pressestimme) ist Chefin einer Kanu-Touristik-Firma und allein erziehende Mutter zweier Kinder – ihr Sohn, 18, ist nur wenig jünger als ihre Athener Olympia-Mitstreiterin Carolin Leonhardt. Erst zehn Monate zuvor hatte Fischer sich wieder in Form gebracht. In Athen peitscht die Frau mit dem unbändigen Siegeswillen ihre Kajak-Crew so energisch nach vorn, dass die Kampfgenossin Katrin Wagner einräumt: "Wenn Birgit nicht vorn gesessen hätte", wäre die Konkurrenz davongezogen. Nach ihrem griechischen Medaillen-Coup hat Fischer das Paddel wieder zur Seite gelegt. Trotzdem schließt sie nicht aus, 2008 in Peking erneut aufs Wasser zu gehen.

(Spiegel, Jahres-Chronik)

Thema: Linguostilistische Analyse eines Textes.

Aufgabe:

Analysieren Sie den Gebrauch der sprachlichen Mittel und ihre stilistische Wirkung im folgenden Text.

Text 3

Sehr geehrter Herr Kristofferson,

vielen Dank für Ihr Schreiben vom 20.6.2014. Es tut mir sehr leid, dass Sie mit einem Teil unserer Lieferung nicht zufrieden sind. Bei unserem Stofflieferanten hat es einige technische Probleme gegeben, die wir selbst leider nicht rechtzeitig bemerkt haben. Wir müssen daher die von Ihnen festgestellten Mängel bestätigen.

Mit Ihrem Vorschlag, dass Sie auf die gesamte Sendung einen Preisnachlass von 10 % erhalten, sind wir einverstanden.

Mit freundlichen Grüßen

Textilfabrik Bussart AG

Тест

СПК-3.3. Грамотно пользуется базовыми понятиями иноязычного дискурса, его единицами и основами стилистики.

Stilistik der deutschen Sprache: Test

1. Die Stilistik ist eine Lehre ...
 - a) von Stilfiguren
 - b) von der Vorbereitung einer öffentlichen Rede
 - c) von der Sprache
 - d) von den funktionalen Verwendungsweisen der Sprache

2. Die Stilistik erforscht ...
 - a) alle grammatischen Formen der Rede
 - b) den gesamten Sprachbau als System
 - c) alle sprachlichen Formen der Rede sowie Stilfiguren
 - d) die Sprache als Kunst

3. Die Stilistik war ursprünglich ein Teil ...
 - a) der Linguistik
 - b) der Rhetorik
 - c) der Literaturwissenschaft
 - d) der theoretischen Grammatik

4. Der Grundbegriff der Stilistik ist ...
 - a) der Begriff des Textes
 - b) der Begriff der Wortbedeutung
 - c) der Begriff der Stilfiguren
 - d) der Begriff des Stils

5. Zu den Aufgaben der Stilistik als Wissenschaft gehören ...
 - a) Stoffsammlung und Stoffordnung zum bestimmten Thema
 - b) Erforschung der Stilzüge und Darstellungsarten
 - c) Erforschung der Beziehungen zwischen Gesellschaft und Sprache
 - d) Erforschung des öffentlichen mündlichen Verkehrs

6. Der Begriff "Stil" in der Stilistik bedeutet ...
 - a) ein System der sprachlichen Verwendungsweisen
 - b) die Auswahl einer lexikalischen Variante unter fakultativen Varianten
 - c) die Art, wie ein poetisches Werk gestaltet ist
 - d) Art und Weise des menschlichen Verhaltens

7. Die Stilzüge bezeichnen ...
 - a) sprachliche Gestaltung der Rede
 - b) spontane Äußerungen
 - c) innere qualitative Wesensmerkmale eines Redestils

- d) innere qualitative Wesensmerkmale eines Funktionalstils
8. Fünf Funktionalstile werden abgesondert
- a) nach Kommunikationsbereichen
 - b) nach Logik und Angemessenheit der Aussage
 - c) nach Spontanität der Rede
 - d) nach dem Gebrauch der Stilfiguren
9. Stilistische Bedeutung ist ein besonderes spezifisches Gepräge eines Sprachelementes, das
- a) auf seine Zugehörigkeit zu einer bestimmten Wortart hinweist
 - b) auf Schattierungen der lexikalischen Bedeutung hinweist
 - c) auf seine Expressivität hinweist
 - d) auf seine Zugehörigkeit zu einem funktionalen Stil, zur literarischen Norm und auf seine Expressivität hinweist
10. Die funktionale Stilfärbung gibt den kommunikativen Bereich an, in dem
- a) die Kommunikation stattfindet
 - b) eine bestimmte sprachliche Einheit ihren festen Platz hat
 - c) eine bestimmte sprachliche Einheit expressiv wirkt
 - d) eine bestimmte sprachliche Einheit zu treffen ist
11. Die normative Stilfärbung charakterisiert
- a) das Verhältnis des Wortes zur literarischen Norm
 - b) das Verhältnis des Wortes zum funktionalen Bereich
 - c) das Verhältnis des Wortes zum semantischen Feld
 - d) das Verhältnis des Wortes zu anderen sprachlichen Einheiten
12. Die normativen Stilfärbungen reichen
- a) von gespreizt bis umgangssprachlich
 - b) von gespreizt bis grob
 - c) von gespreizt bis einfach-literarisch
 - d) von gespreizt bis gehoben
13. Die expressive Stilfärbung enthält
- a) Bewertung und Bildlichkeit
 - b) Bildlichkeit und Emotionalität
 - c) Intensität, Emotionalität, Bildlichkeit
 - d) Bildlichkeit und funktionale Zugehörigkeit
14. Die absolute stilistische Bedeutung
- a) erscheint erst in der zusammenhängenden Rede
 - b) fügt zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung hinzu
 - c) ist eine funktionale Charakteristik eines Sprachelementes
 - d) spielt keine Rolle bei der Kommunikation
15. Die kontextuale stilistische Bedeutung
- a) erscheint erst in der zusammenhängenden Rede
 - b) fügt zusätzliche, unentbehrliche Information zur lexikalischen und grammatischen Bedeutung hinzu
 - c) ist eine funktionale Charakteristik eines Sprachelementes
 - d) spielt keine Rolle bei der Kommunikation

Темы для написания научных сообщений, научных докладов, творческих работ (эссе), рефератов и презентаций (Продвинутый уровень)

СПК-3.2. Имеет практический опыт оформления вторичных научных текстов (аннотация, реферат, тезисы) письменной речи.

СПК-6.1. Выявляет и критически анализирует конкретные научные проблемы в области иностранного языка.

СПК-6.2. Адекватно применяет общие методы лингвистического анализа, используемые в лингвистических дисциплинах.

СПК-6.3. Эффективно применяет стандартные методики поиска, анализа и обработки материала исследования.

СПК-8.1. Использует современные приемы поиска и применения информационных ресурсов сети Интернет.

СПК-8.2. Адекватно использует полученную информацию из специальной литературы и разного рода словарей и справочников.

СПК-8.3. Соблюдает нормы и правила составления списка библиографических источников в научном тексте.

1. Стилистика как самостоятельная наука. Стилистика и другие филологические науки.
2. Проблема стиля. Классификации стилей.
3. Стилистическое значение и стилистическая окраска.
4. Стилистические синонимы: виды и функции в текстах разных типов.
5. Архаизмы как средство создания колорита и речевой экспрессии.
6. Особенности функционирования неологизмов в текстах немецкоязычной прессы.
7. Неологизмы в художественной литературе: пути образования и стилистическая значимость.
8. Заимствования как средство создания колорита.
9. Стилистические особенности англицизмов в текстах прессы (на материале немецкого языка).
10. Лингвостилистическая характеристика профессиональной лексики в научной / деловой / банковской / торгово-промышленной сфере.
11. Стилистические аспекты молодежного жаргона.
12. Диалектизмы и их стилистические функции в разговорной речи, в прессе и художественной литературе.
13. Индивидуальные и общеязыковые фразеологизмы в стилистическом аспекте.
14. Структурно-семантическая характеристика фразеологических единиц современного немецкого языка, их стилистическая окраска.
15. Стилистические особенности употребления артиклей в текстах немецкоязычной прессы.
16. Грамматическая метафора и ее стилистические функции в текстах художественной литературы.
17. Стилистически обусловленные особенности порядка слов в немецком предложении (на материале публикаций в СМИ).
18. Эллиптические предложения: виды и стилистические функции (на материале заголовков в немецких СМИ).
19. Виды метафор и особенности их использования в текстах различных функциональных стилей.
20. Поэтические метафоры немецкого языка.
21. Стилистическая перифраза в текстах прессы и художественной литературы.

22. Аллюзии как стилистический прием.
23. Виды и стилистические функции эвфемизмов в современном немецком языке.
24. Средства образности в языке рекламы.
25. Игра слов как особый стилистический прием.
26. Лингвостилистические средства юмора и сатиры в немецком языке.
27. «Модные» слова в современном немецком языке.
28. Словообразовательные возможности немецкого языка в стилистическом аспекте.
29. Лингвостилистические особенности оформления монологической и диалогической речи.
30. Лингвостилистическая характеристика рекламных текстов немецкого языка.
31. Лингвостилистические особенности немецкой разговорной речи.
32. Лингвостилистические особенности деловых писем (на материале немецкого, английского, русского языков).
33. Типы текстов в стиле прессы и их лингвостилистические характеристики.
34. Особенности использования стилистических средств в произведениях художественной литературы (на материале немецкого языка).

**Перечень теоретических вопросов к зачету с оценкой
(проводится на немецком языке)**

1. Stilistik als Teildisziplin der Sprachwissenschaft. Gegenstand, Aufgaben, Hauptbegriffe der Stilistik.
2. Der Begriff "Stil". Herkunft, Bedeutung, Definition. Klassifikationen der Stile.
3. Stilistische Bedeutung. Stilistische Färbung. Funktionale, normative, expressive Stilfärbungen.
4. Lexikalische Stilmittel. Synonyme, Antonyme. Archaismen, Neologismen.
5. Lexikalische Stilmittel. Fremdwörter und Entlehnungen. Internationalismen.
6. Lexikalische Stilmittel. Feste Wortverbindungen.
7. Grammatische Stilmittel. Wortarten. Das Verb.
8. Grammatische Stilmittel. Wortarten. Das Substantiv, das Adjektiv.
9. Grammatische Stilmittel. Nominalstil und Verbalstil.
10. Syntaktische Stilmittel. Wortgruppe – Satz – Text.
11. Syntaktische Stilmittel. Satztypen und Wortfolge.
12. Sprachliche Bilder. Mittel der Bildhaftigkeit. Vergleiche.
13. Sprachliche Bilder. Mittel der Bildlichkeit.
14. Funktionalstilistik und Funktionalstile.